



OMEGUMI APPEARS, PART I

THE LONELY AMANOJAKU







YAMAHA
MEITO,
THAT'S
ME!

I'M THE
BOSS OF THE
NANSHIRO
MIDDLE
SCHOOL
DELINQUENT
GROUP, THE
RIN RIN RAN
GANG!



WHO THE
HELL DO
YOU
THINK I
AM?

YOU
TRYING
TO
MAKE
FUN OF
ME,
PUNK?



WHEEE

IT'S
ALL
YOUR
FAULT



AH!

HAH!
IT'S
YOUR
FAULT



GAH!

FOR
CHATTER-
ING IN
THE
MIDDLE
OF A
STREET!



BUT WHO IS THIS
BEAUTIFUL YET
DANGEROUS WOMAN?
YOU WILL FIND OUT IN
3 PAGES...



NEVER
AGAIN!

WAAAAH! WHY DOES IT
ALWAYS HAVE TO END
THIS WAY, BOSS?

THE COLD NORTHERN WIND BLEW THAT DAY...



↑ There's no special meaning behind the picture, don't fault your brain, dear D



I'm a piece





IT AIN'T EASY
SKIPPING
CLASS DURING
THIS SEASON!

DON'T
SAY
THAT!

OUR
BODIES
ARE COLD
AS WELL,
LEADER!



WHEN
THE WIND
BLOWS...

HLIH?

IT
HURTS

AND WE
DON'T HAVE
ANY MONEY
TO GO TO A
CAFE EITHER



DON'T WEAR
JUNK LIKE
THAT!

BUT
...

MY RAZOR
BLADE
SLASHES
OUT MY FACE
AND IT HURTS
REAL BAD!



THE
CLASSES
ARE ABOUT
TO END
ANYWAY,
SO...

WELL...
HANGING
AROUND AND
SHIVERING OUT
HERE JUST
MAKES US LOOK
STUPID

AWANO JAKO
AND THE 3RD
YEAR OWESUM!

LET'S HEAD
TO THE
DISCO*

*HIGH CLASS



OWESUM... THE NOTORIOUS GROUP FROM
YEAR 3 CLASS 7 LED BY AWANO JAKO.

AS YOU CAN GUESS FROM THEIR
APPEARANCE, THEY TAKE THE ROLE OF THE
SCHOOL'S SUKIBAN GANG.

INFAMOUS FOR ALWAYS LEAVING THEIR
CLASSES EARLY, THESE FIVE PROBLEM
STUDENTS CONSIDER THE SCHOOL RULES A
MAJOR NUISANCE...

AHH, MY
HEART
IS SO
COLD



That
"Awano-
jako"...









NOW I'M
REALLY
GETTING
PISSED
OFF!

THEY ALL LOOK AT US
LIKE WE'RE
MALIGNANT TUMORS!

DAM!



YEAH!
YEAH!
YEAH!

AND THE
"GEORGE
NO KIBARO
DISCO
ALBUM"
AS WELL!

WHAT IS
IT,
DESL-
KOT?

I BROUGHT
SOMETHING THAT
MIGHT
CHEER
YOU UP,
LEADER!

~OOO OOO~



THE
SCOTT-
HINS
"DOGE-
NOR
DISCO
ALBUM"



Music
Class

WHERE'D
YOU FIND
SUCH RE-
CORDS,
THOUGH?

WEIRDLY ENOUGH,
DISCO MUSIC MAKES
OUR LEADER FEEL
BETTER EVERY TIME!



KIMEN GIRL
PINUP



No. 1 KAWA YUI

NAME MEANINGS AND NOTES (CHAPTERS 24-25)

AMANO JAKO: FROM "AMANOJAKU", A DEMON-LIKE CREATURE IN JAPANESE FOLKLORE. THE WORD IS ALSO OFTEN USED TO REFER TO UNNECESSARILY ANTAGONISTIC AND CONTRARY PEOPLE, THUS HER NICKNAME.

HIDARI MAKI: FROM "HIDARIMAKI", LITERALLY "COUNTERCLOCKWISE" BUT ALSO MEANS ECCENTRIC.

HONMA DESUKO: "AUTHENTIC DISCO"

OHBA KAYO: "OOBAKA YO" (HUGE IDIOT)

SANDANBARA IKUE: A PLAY ON THE NAME OF POPULAR SINGER/ACTRESS SAKAKIBARA IKUE. "SANDANBARA" MEANS "POT BELLY".

HASORASHI DOREME: FROM THE MAJOR MUSICAL SCALE (DO-RE-MI-FA-SO-LA-TI)

--

"SUKEBAN" IS A JAPANESE TERM FOR A DELINQUENT GIRL, BASICALLY THE FEMALE EQUIVALENT OF BANCHOU.

"KIMIGAYO" (MENTIONED ON THE LAST PAGE OF CH. 24) IS THE NAME OF THE NATIONAL ANTHEM OF JAPAN.

--

PRESENTED BY SECRET NINJA EMPIRE: KEEPING BANCHOU CULTURE ALIVE SINCE 1979

UNIVERSALQUANTIFIER: TRANSLATION (CH.24), TYPESETTING
JING WU: TRANSLATION (CH. 25), CLEANING, QUALITY CONTROL